

·中国传统文化精华·

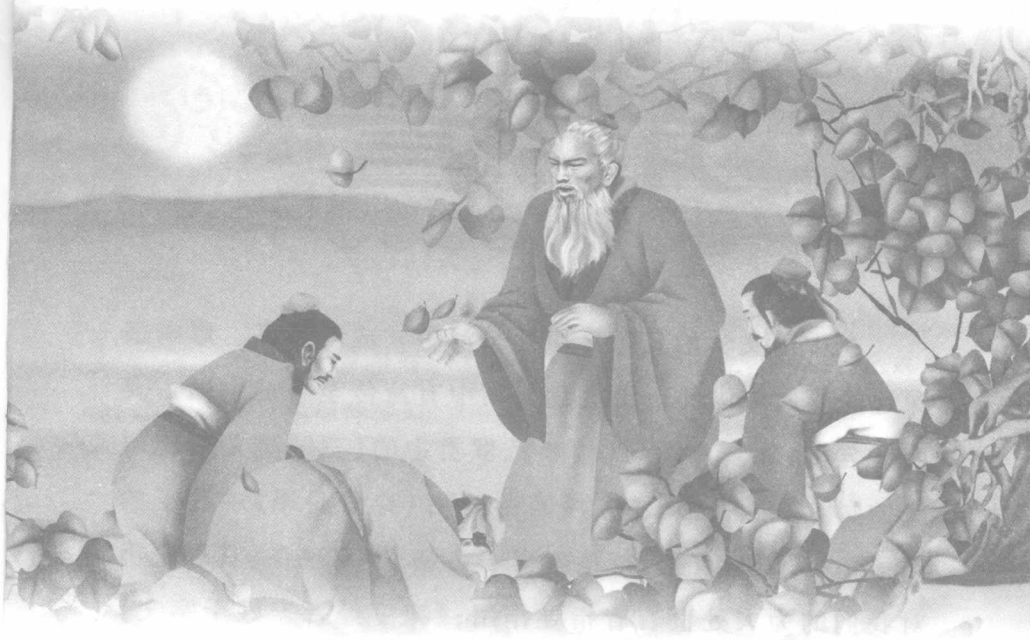
Lun Yu Tong Yi

论语通译



插图版

中国书画出版社



论语通译

中国传统文化精华



中国书画出版社

图书在版编目(CIP)数据

论语通译 / 胡大勇编. —北京: 中国画报出版社,
2007.6

(中国传统文化精华)

ISBN 978-7-80220-143-9

I. 论… II. 胡… III. ①论语—译文②儒家 IV. B222.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 082536 号

总 策 划: 

书 名: 论语通译

出 版 人: 田辉

编 著: 胡大勇

责任编辑: 池倩

出版发行: 中国画报出版社

(中国北京市海淀区车公庄西路 33 号 邮编: 100044)

电 话: 88417359(总编室)、68469781(发行部)

印 刷: 北京市业和印务有限公司

监 印: 敖晔

经 销: 新华书店

开 本: 32

印 张: 7

字 数: 130 千

版 次: 2007 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80220-143-9

定 价: 120.00 元(全套八册)

前言

中国传统文化精华

在中国文学的几千年历史长河中，成就最高、影响最深远的要属中国的传统文化。其中有流传至今的中国古典四大名著：曹雪芹的《红楼梦》、罗贯中的《三国演义》，施耐庵的《水浒传》，吴承恩的《西游记》；《论语通译》中孔子的弟子把孔子生前的言行整理成了文章，直到现在，其理论仍对我们的为人处世有着指导作用；《三字经百家姓千字文》和《中华成语故事》是中国古代儿童早期教育的启蒙书，它凝聚了华夏大地数千年的文明和传统文化，体现了中华民族博大精深的文化底蕴，具有历史性、故事性、艺术性、寓意性、哲理性、趣味性、时代性等特点，以流畅的文笔、优美的语言陶冶读者的情操、加强读者的艺术和语言文字修养。

这套“中国传统文化精华”为青少年量身打造，浓缩了中国古代著作中的精髓内容，裁选最适合青少年阅读口味的作品，并配以精美的图片，让青少年朋友们在学习名著的同时，得到身心、思想全方位的熏陶，帮助青少年对中国古典文学进行学习和理解。

目录

中国传统文化精华

学而篇第一

(共十六章) 1

为政篇第二

(共十九章) 8

八佾篇第三

(共十九章) 19

里仁篇第四

(共十八章) 32

公冶篇第五

(共十九章) 41

雍也篇第六

(共二十章) 53

述而篇第七

(共二十九章) 65

泰伯篇第八

(共十四章) 80

子罕篇第九

(共二十一章) 88

乡党篇第十

(共十七章) 100

目录

中国传统文化精华

先进篇第十一

(共二十一章) 108

颜渊篇第十二

(共十八章) 120

子路第十三

(共二十四章) 132

宪问第十四

(共三十一章) 146

卫灵公篇第十五

(共三十五章) 162

季氏篇第十六

(共十二章) 178

阳货篇第十七

(共二十二章) 188

微子篇第十八

(共九章) 200

子张篇第十九

(共二十二章) 207

尧日篇第二十

(共三章) 216

学而篇第一



子^①曰：“学而时习之，不亦说^②乎！有朋自远方来，不亦乐乎！人不知而不愠^③，不亦君子乎！”

译文

孔子说：“学习知识以后，经常温习它，不也是很高兴的事吗！有朋友从远处而来，不也是很快乐的嘛！别人不了解我，我也不怨恨，不也是君子嘛！”

注释

①子：古代对有学问、有道德修养的人的尊称。《论语》中单独用“子”即特指孔子。其他人则在“子”前加姓，如曾子、有子等。

②说：(yuè)：同“悦”，高兴、喜悦。

③愠：内心怨恨，恼怒。



有子^①曰：“其为人也孝弟^②，而好犯上^③者，鲜^④矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也，君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为仁之本与^⑤！”

译文

孔子的弟子有若说：“作为一个人如果能实行孝悌之道，却又

喜欢冒犯上位的,这样的人是很少的。不愿意触犯上位,却喜欢造反的人是从来没有的。君子要在根本上下功夫,根本树立了,‘道’就会产生。孝悌之道,就是仁的根本!”

注释

①有子:姓有,名若。孔子的学生。

②孝弟(tì):孝,子女尽心奉养父母,顺从父母的意志。弟,通“悌”,弟弟对兄长要尊敬、服从。

③犯上:触犯长辈或上级。

④鲜(xiǎn):少。

⑤与(yú):通“欤”,语气词。

三

子曰:“巧言、令色^①,鲜矣仁!”

注释

孔子说:“花言巧语、仪容伪善,几乎就不具备仁了!”

译文

①巧言:花言巧语。令色:修饰仪表。

四

曾子曰^①:“吾日三省吾身^②:为人谋而不忠乎?与朋友^③交而不信乎?传^④不习乎?”

译文

曾子说：“我每天多次省察自身：替他人谋事是否忠诚？与朋友交往是否守信？老师讲授的内容是否温习了？”

译文

①曾子：鲁国人，名参(shēn)，字子舆。孔子的学生。《史记·仲尼弟子列传》说他比孔子小四十六岁。

②吾：人称代词，我。日：每天。三：古人常以三、九来表示多的意思。此处正好列举了三件事，与“三省”巧合，不可因此释为“三次”或“三件事”。省(xǐng)：省察，反省。

③友：具有共同志向的人。

④传：老师讲授的知识、道理。

五

子曰：“道千乘之国^①，敬^②事而信，节用^③而爱人，使民以时^④。”

译文

孔子说：“治理一个有十万或数十万军队的诸侯国家，应该严肃、认真，要守信用，节约财物，爱护官吏，老百姓服劳役要在农闲时进行。”

注释

①道：管理、治理。乘(shèng)：古时一车四马为一乘。

②敬：严肃、慎重。

③用：资财。

④以时：根据一定的时节。

六

子曰：“弟子^①入则孝，出则弟，谨^②而信，泛爱众而亲仁。行有余力，则以学文。”

译文

孔子说：“年幼的人在家要孝顺父母，离开家要尊重兄长，说话谨慎而诚实可信，广泛爱护大家而亲近有仁德的人。这样做了之后如果还有余力，就去学习文献。”

注释

①弟子：指年纪幼小的人。

②谨：说话谨慎。

七

子夏^①曰：“贤贤易色^②；事父母能竭其力；事君能致^③其身；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

译文

子夏说：“一个人选择妻子要看重其贤德，不看重其色相；侍奉父母能尽心尽力；服事君上能献出生命；和朋友结交，说话诚实守信。这种人，虽然说没学习过，我一定说他学习过了。”



注释

①子夏:姓卜,名商,字子夏。孔子的学生。

②贤贤:第一个“贤”是动词,表示推重,尊崇;第二个“贤”是名词,贤德。易:轻视,不看重。

③致:奉献。



子曰:“君子不重^①则不威,学则不固^②。主忠信。无友不如己者。过,则勿惮^③改。”

译文

孔子说:“君子如果不自重,就不会有威严,所学的东西也不牢固。要以忠信为主,不与不如自己的人交朋友。有了过错,就不要怕改正。”

注释

①重:自重。

②固:牢固。

③惮(dàn):畏惧,害怕。



九

曾子曰：“慎终^①，追远^②，民德归厚矣。”

译文

曾子说：“要谨慎地办理好丧事，虔诚地追祭祖先，〔这样做了，〕人民的道德就会归复忠厚老实。”

注释

①终：寿终，指父母去世。

②远：远祖，祖先。

十

子禽问于子贡曰^①：“夫子至于是邦也^②，必闻^③其政，求之与，抑^④与之与？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之。夫子之求之也，其诸^⑤异乎人之求之与。”

译文

子禽向子贡问道：“〔孔子〕他老人家每到一个国家，必然听得到那个国家的政事，是他自己求来的呢？还是别人主动告诉他的呢？”子贡说：“他老人家是靠温和、善良、恭敬、节俭、谦让求得的。他老人家求得的方法，大概与别人求得的方法不同吧。”

注释

①子禽：姓陈，名亢(kàng)。子贡：卫国人，姓端木，名赐，子贡

是他的字。孔子的学生,孔门高材生,擅言语。《史记·仲尼弟子列传》说他比孔子小三十一岁。

②夫子:当时对曾经当过大夫的人的敬称,后来也用来称呼长者。邦:指国家。

③闻:知晓。

④抑:或者、还是。

⑤其诸:表示或然的语气词。



为政篇第二



子曰：“为政以德，譬如北辰居其所而众星共之^①。”

译文

孔子说：“用道德来管理国家政事，就会像北极星那样，固守自己的位子，众星会四面旋绕着它。”

注释

①北辰：北极星。众星共之：指天上群星以北极星为中心运行。共，通“拱”，环抱、环绕。



子曰：“《诗》三百，一言以蔽^①之，曰：‘思无邪’。”^②

译文

孔子说：“《诗经》三百篇，用一句话来概括它，那就是‘思想纯正’。”

注释

①蔽：概括。

②思无邪：出自《诗经·鲁颂·駉》。



子曰：“道^①之以政，齐^②之以刑，民免而无耻^③；道之以德，齐之以礼，有耻且格^④。”

译文

孔子说：“用行政命令来治理，用刑法来处罚，人民虽然能避免犯罪，但还不是从心里知道〔犯罪〕是可耻的；用道德教化来治理，用礼来约束，人民就会有羞耻之心，而且会〔自觉地〕改过。”

注释

①道：通“导”，引导。

②齐：使整齐。

③无耻：不知耻。

④格：纠正。



子曰：“吾十有^①五而志于学，三十而立^②，四十而不惑，五十而知天命^③，六十而耳顺^④，七十而从心所欲，不逾矩^⑤。”

译文

孔子说：“我十五岁时开始立志学习，三十岁时能自立于世，四十岁时遇事就不迷惑，五十岁时懂得了什么是天命，六十岁时能听得进不同的意见，到了七十岁时才能达到随心所欲，想怎么做便怎么做，也不会超出规矩。”

注释

①有：同“又”。商周时代，在称呼与整十、整百相连的零数时，往往在中间加“又”或“有”。

②立：自立，即确立了人生目标。

③天命：此指事物发展的根本规律。

④耳顺：对任何话都不介意。

⑤矩：法度。

五

子曰：“吾与回^①言终日，不违如愚。退而省^②其私，亦足以发。回也不愚。”

译文

孔子说：“我整天和颜回讲学，他总是很恭顺地听，从没有不同意见，好像很愚笨。可是，回去以后，他私下里认真思考，也能够有所发挥。可见，他并不愚笨。”

注释

①回：姓颜，名回，字子渊，鲁国人。是孔子最器重、最喜爱的学生。

②省(xǐng)：思考，反思。





子曰：“视其所以，观其所由，察其所安^①。人焉廋^②哉？”

译文

孔子说：“想了解一个人，看他为什么做这件事，观察他是怎样去做的，还要看他做这件事时是怎样的心情。那么这个人怎么隐藏得了呢？”

注释

①所以：……的原因。所由：……的途径。所安：……的心情。

②廋(sōu)：隐藏、藏匿。



子曰：“温故而知新，可以为师矣。”

译文

孔子说：“温习已经学过的知识，能有新的体会和认识，就可以做老师了。”



子曰：“君子不器^①。”